



GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

BESCHLUSS NR. 24

betreffend **Programme und Formen der Zusammenarbeit in der Sozial- und Gesundheitspolitik und in der medizinisch-wissenschaftlichen Forschung**

Die Genehmigung des Beschlusses Nr. 13 anlässlich der gemeinsamen Sitzung der Landtage in Innsbruck am 24. Mai 2000 hat die Zusammenarbeit der beteiligten Länder im Gesundheitswesen ermöglicht; dadurch kann, unter besonderer Berücksichtigung der Betreuungskontinuität zwischen Krankenhäusern und Gesundheitsdiensten vor Ort und zum Wohle der Bürger, die Wirksamkeit der verschiedenen Maßnahmen erhöht werden.

Diese Zusammenarbeit muss fortgesetzt und weiter ausgebaut werden, damit die sozial/gesundheitlichen Probleme im Synergieeffekt überwunden werden. Deren Lösung setzt organisch-operative Beziehungen zwischen den Krankenhauseinrichtungen sowie ein Einsatzsystem mit On-line-Diensten und flexiblen Zusatzleistungen voraus.

Zielsetzungen:

- Vereinbarkeit des Rechts auf gleichberechtigten Zugang zu den Betreuungsdiensten mit dem Recht auf Entscheidungsfreiheit;
- Vereinbarkeit der begrenzten Ressourcen des Gesundheitsdienstes mit der steigenden Nachfrage nach besseren Gesundheitslei-

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

DELIBERAZIONE N. 24

riguardante **programmi e forme di collaborazione nell'ambito della politica socio-sanitaria e della ricerca medico-scientifica**

L'approvazione della mozione n. 13 nella Seduta congiunta di Innsbruck del 24 maggio 2000 ha reso possibile l'attivazione di iniziative di collaborazione tra i sistemi sanitari dei Paesi aderenti, al fine di migliorare l'efficacia degli interventi, privilegiando la continuità assistenziale tra ospedale e territori e assicurare il benessere dei cittadini.

È necessario che questo tipo di collaborazione prosegua e si estenda al fine di risolvere sinergicamente problematiche di carattere socio-sanitario che possono trovare efficace soluzione grazie a rapporti organici e operativi tra le varie strutture ospedaliere, anche attraverso la formazione di un sistema d'intervento che metta in rete servizi, con prestazioni complementari e flessibili.

Tutto ciò allo scopo di:

- far convivere il diritto d'equità d'accesso alle cure con il diritto alla libertà di scelta;
- conciliare le limitate risorse di cui dispone la sanità con le continue richieste, a fronte di tecnologie sempre più sofisticate e costose,

stungen angesichts der immer anspruchsvolleren und kostenintensiveren Technologien.

Ein gemeinsames Vorgehen ist erforderlich, um Effizienz und Wirksamkeit bestimmter Initiativen, wie Ausbildung und Fortbildung der im Gesundheitswesen Tätigen und medizinische und wissenschaftliche Forschung, sicherzustellen.

Diese Zusammenarbeit im sozial/gesundheitlichen Bereich zwischen Trentino, Südtirol und Tirol wirkt sich nicht nur kostenmäßig auf die Organisation der Gesundheitsdienste vorteilhaft aus, sondern bringt auch eine Stärkung und Aufwertung der auf diesem Gebiet Tätigen mit sich.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

verpflichten

daher die jeweiligen Landesregierungen,

- die im Bereich der Sozial- und Gesundheitspolitik begonnene Zusammenarbeit fortzusetzen und auszubauen;
- im Bereich der medizinisch-wissenschaftlichen Forschung eine noch engere Zusammenarbeit anzustreben, um den Herausforderungen des technologischen Fortschritts standhalten zu können.

di migliori servizi sanitari.

La gestione associata infatti, è la forma più idonea a garantire l'efficacia e l'efficienza di particolari iniziative come la formazione e l'aggiornamento degli operatori sanitari e la ricerca medica e scientifica.

Questi processi di collaborazione in ambito socio-sanitario fra Trentino, Sudtirolo e Tirolo producono non solo economie significative nell'organizzazione dei servizi sanitari, ma anche un rafforzamento e una valorizzazione dei soggetti che operano nel settore.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

impegnano

i propri esecutivi

- ad ampliare e proseguire i programmi di collaborazione attivati nell'ambito delle politiche socio-sanitarie;
- a creare forme di maggior collaborazione nell'ambito della ricerca medico/scientifica, in grado di fronteggiare la costante evoluzione della tecnologia.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 24 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 24 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi